



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 196

Seduta del

Sitzung vom

07/04/2025

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

SETTORE ASSISTENZA - ANNO 2025
CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE
CENTRO DI TUTELA DEI DIRITTI DEL
MALATO ALTO ADIGE ODV PER LA
REALIZZAZIONE DEL PROGETTO
"PREVENZIONE E PROMOZIONE DELLA
SALUTE 2025"
(CDR 400 COD. RESP.420 CAP.
12071.04.04010003 - TOTALE
IMPEGNO € 1.000,00 ANNO 2025)
CUP B54E25000220003

BEREICH BEISTAND - JAHR 2025
BEITRAG AN DEN VEREIN ZENTRUM
FÜR DEN SCHUTZ DER
PATIENTENRECHTE ALTO ADIGE -
SÜDTIROL FÜR DIE ORGANISATION
DES PROJEKTES "PRÄVENTION UND
FÖRDERUNG DER GESUNDHEIT 2025"
(CDR 400 KOD.VER. 420 KAP.
12071.04.04010003 GESAMTAUSGABE
1.000,00 € JAHR 2025)
CUP B54E25000220003

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore in termini di programmazione e governo della rete dei servizi sociosanitari e sociali;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino.

Considerato che alcune associazioni cittadine organizzano attività di sostegno alle politiche sociali riferite a diversi gruppi sociali sul territorio cittadino;

Vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 329 del 29/07/2024 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17/12/2024 immediatamente esecutiva, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 76 del 23/12/2024 immediatamente esecutiva di approvazione del Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2025-2027;

vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 15 del 16/01/2025 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2025-2027;

Vista la Delibera di Consiglio n.12/dd 25.02.2025 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2025-2027;

Vista la Delibera di Giunta Nr.92/d.d. 04.03.2025 con la quale è stato approvato il riaccertamento ordinario dei residui. Determinazione del fondo pluriennale vincolato e conseguenti variazioni al Bilancio di previsione 2024-2026 e Bilancio di previsione 2025-2027;

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle

Delibera nr. / Beschluss Nr. :196/2025

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Steuerung des Netzes der sanitären und sozialen Dienste.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt.

In Anbetracht, dass einige Vereine Tätigkeiten zur Unterstützung der Sozialpolitiken hinsichtlich verschiedener Sozialgruppen auf dem Gemeindegebiet ausführen;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29/07/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17/12/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 aktualisiert wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 76 vom 23/12/2024, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2025-2027 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 15 vom 16/01/2025, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2025-2027 genehmigt wurde;

Es wurde Einsicht in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 12/vom 25.02.2025, mit welchem die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist;

Es wurde Einsicht in den Beschluss des Gemeindevorstandes Nr.92/vom 04.03.2025 mit welchem die ordentliche Neufeststellung der Rückstände genehmigt worden ist. Ermittlung des zweckgebundenen Mehrjahresfonds und entsprechende Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2024-2026 und am Haushaltsvoranschlag 2025-2027;

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, im Sozial- und

Ufficio/Amt : 4.2.0. - Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale

pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022 ss,mm e ii;

Visti gli articoli 1 (comma 2 e 3) e 7 del regolamento;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n. 25 del 27.01.2025;

considerato che l'Associazione Centro di Tutela dei Diritti del Malato Alto Adige ODV promuove attività a favore di soggetti e/o gruppi sociali bisognosi di assistenza;

considerato che l'Associazione ha presentato domanda di contributo il 28.01.2025 prot. 31966 per il progetto "Prevenzione e promozione della Salute 2025";

considerato che Il Centro di Tutela dei Diritti del Malato Alto Adige-Südtirol ODV contribuisce al benessere della popolazione della Città di Bolzano con tre giornate dedicate alle persone: il 17 e 24 maggio e il 13 settembre 2025 sono previste iniziative di PPS Prevenzione e Promozione della Salute 2025; sono giornate in Piazza con attività volte a promuovere il concetto di prevenzione e promozione della salute, una condizione di completo benessere fisico, mentale e sociale e non esclusivamente l'assenza di malattia o infermità;

considerato che grazie alla presenza di unità mobili, gazebo animati da professionisti e medici specialistici, sarà possibile effettuare consulenze e confronti, visite e controlli gratuiti importanti a livello di prevenzione a partire dalle ore 9.00 fino alle 18.00;

Considerato che il progetto intende promuovere il concetto di prevenzione della salute dando l'opportunità ai cittadini di fruire di consulenze e visite gratuite in ambito sanitario e sociale da parte di esperti e professionisti di settore;

Vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione Centro di Tutela dei Diritti del Malato Alto Adige ODV intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per il progetto specifico per l'anno 2025;

Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit i.g.F. genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 2 und 3) und Art. 7 der Ordnung;

Einsicht genommen in die mit Stadtratsbeschluss Nr. 25 vom 27.01.2025 genehmigten Kriterien;

in Anbetracht, dass der Verein Zentrum für den Schutz der Patientenrechte Alto Adige – Südtirol EO" Tätigkeiten, organisiert zugunsten der Personen und/oder Gesellschaftsgruppen die betreuungsbedürftig sind.

In Anbetracht, dass der Verein am 28.01.2025 Prot. 31966 Beitragsgesuch für das Projekt "Prävention und Förderung der Gesundheit 2025" eingereicht hat;

Das Zentrum für den Schutz der Patientenrechte Alto Adige – Südtirol trägt in drei, den Personen gewidmeten Tagen, zum Wohlbefinden der Bevölkerung der Stadt Bozen bei: am 17. Und 24. Mai und am 13. September 2025 sind Initiativen PFG Prävention und Förderung der Gesundheit 2025 vorgesehen; es handelt sich dabei um Tage auf dem „Platz“ mit Tätigkeiten zur Unterstützung des Konzeptes der Prävention und der Förderung der Gesundheit, einem Zustand des vollständigen körperlichen, geistigen und sozialen Wohlbefindens und nicht nur des Fehlens von Krankheit oder Gebrechen

Dank der Präsenz von mobilen Einheiten, Pavillons, die mit Fachleuten und spezialisierten Ärzten besetzt sind, wird es möglich sein, von 9 bis 18 Uhr Beratungen und Austausch, kostenlose Untersuchungen und wichtige Vorsorgeuntersuchungen durchzuführen;

Das Projekt zielt darauf ab, das Konzept der Gesundheitsprävention zu fördern, indem es den Bürgern die Möglichkeit gibt, kostenlose Beratungen und Untersuchungen im Gesundheits- und Sozialbereich durch Experten und Fachleute in Anspruch zu nehmen

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein Zentrum für den Schutz der Patientenrechte Alto Adige – Südtirol EO" eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einem Beitrag, die Kosten für das spezifische

visto il preventivo presentato per il progetto "Prevenzione e promozione della Salute 2025", con uscite per l'importo di Euro 27.906,00, entrate per l'importo di Euro 26.406,00 ed un disavanzo di Euro 1.500,00;

Ritenuto di sostenere il progetto assegnando all'Associazione Centro di Tutela dei Diritti del Malato Alto Adige ODV di Bolzano un contributo di Euro 1.000,00 per una spesa ammessa di € 25.000,00;

effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene di assegnare lo stesso CUP generato per il presente progetto di sviluppo da parte della Provincia Autonoma di Bolzano come comunicato all'amministrazione comunale (**CUP B54E25000220003**)

sentito il parere favorevole della Commissione Attività Sociali e Sport in data 02.04.2025 (6 favorevoli);

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**la Giunta Municipale
ad unanimità di voti
delibera**

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 1.000,00 come contributo all'Associazione Centro di Tutela dei

Progetto zur Förderung für das Jahr 2025 teilweise zu decken;

Es wurde in den Kostenvoranschlag des Projekts „Prävention und Förderung der Gesundheit 2025“ Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 27.906,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 26.406,00 Euro und einem Fehlbetrag von 1.500,00Euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein Zentrum für den Schutz der Patientenrechte Alto Adige – Südtirol EO" aus Bozen einen Beitrag in Höhe von 1.000,00 Euro für Zugelassene Kosten über € 25.000,00 zu gewähren;

Nach eingehender Prüfung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass derselbe CUP-Kodex wie für das vorliegende Entwicklungsprojekts, von der Autonomen Provinz Bozen zugewiesen und wie der Gemeindeverwaltung mitgeteilt (**CUP B54E25000220003**) zugeteilt wird.

Nach positivem Anhören der Kommission für Sozialdienste und Sport am 02.04.2025 (6 Jastimmen).

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig,**

1. Die Gesamtausgabe von 1.000,00 € als Beitrag an den Verein Zentrum für den Schutz der Patientenrechte Alto Adige –

Diritti del Malato Alto Adige ODV per progetto specifico a favore di soggetti e/o gruppi sociali bisognosi di assistenza - anno 2025

2. di prendere atto che il relativo saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

3. di imputare la spesa totale di € 1.000,00 al cap. 12071.04.040100003 come da seguente tabella.

4. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

5. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA

6. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

Südtirol EO für die Durchführung des spezifischen Projektes zugunsten von Personen und/oder Gesellschaftsgruppen die betreuungsbedürftig sind, für das Jahr 2025 zu genehmigen;

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

3. Die Ausgabe von 1.000,00 € bei Kapitel 12071.04.040100003 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.

4. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

5. Zur Kenntnis zu nehmen, dass in der Buchungsunterlage angeführt ist, ob der Verein dem Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

6. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf seiner Website bekanntgeben

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss %	Saldo Restbetrag	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI/JA	NO / NEIN		
94065010210	Centro di Tutela dei Diritti del Malato Alto Adige ODV	00,00	1.000,00		X	1.000,00	120700

CUP B54E25000220003

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss

dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
